

ние от книжного письма. Но чисто технически было проще переправить *e* в высокий *ъ*, а не в *ь*; написать *ъ* вместо *ь* автор уже счел допустимым.

Редуцир.: I — *Даньша, -и, срочька* (2×), *Вльчкови, Рожьнѣтови* (<жън>); II — *векшею*. Отметим сильный *ь* в *дльжънь, срочькъ*. Плавные: *дльжънь, Вльчкови*. Конец слова: *есмь, на немь*.

Важная особенность грамоты состоит в том, что, во-первых, в *дльжънь* и *Вльчкови* вместо ожидаемого *ъл* или *ъл* стоит *лъ*, во-вторых, в *срочькъ, срочька* (2×) вместо ожидаемого *оро* стоит *ро*. Здесь возможны два объяснения: орфографическое и фонетическое. Орфографическое объяснение состоит в том, что *лъ* вместо *ъл* или *ъл* — это элемент церковнославянской орфографии (а именно, того ее варианта, который ориентирован на старославянский), а *ро* вместо *оро* — это гиперкоррекция, основанная на соотношении типа *брегъ – берегъ*. Фонетическое объяснение состоит в том, что рассматриваемые написания отразили особый диалектный вариант развития сочетаний типа **ТърТ* и типа **ТорТ*, см. § 2.6, 2.13.

Если прежде (в частности, в Попр.–VIII) здесь признавалось единственно возможным орфографическое объяснение, то после ряда новых находок (ср. в особенности *мловила, во брозѣ* 731, *во хлостѣхо* 722, *погрод(ъе)* 718) ситуация изменилась: ныне необходимо по меньшей мере признать конкурентоспособными оба предложенные объяснения.

Морфология: (<ѣ> в М. ед. *на Нустуе, -ови* в Д. ед. *къ Вльчкови, къ Рожьнѣтови*; с другой стороны, *-ъ* в *дльжънь, повѣдалъ, заалъ*. В Р. ед. *оу Даньши* представлено редкое окончание *-и*. Отметим императив 3-го лица *емли*, а также *емати* — рано возникший вариант инфинитива *имати* (с огласовкой, перенесенной из презенса *емлеть*).

Во фразе *то еси ты повѣдалъ къ Рожьнѣтови* употребление слова *ты*, по-видимому, определяется эмфазой (см. § 4.13). Необычен предлог *къ* при *повѣдати*.

Положение энклитики *есмь* во фразе *а ныне оу Даньши заалъ есмь ...* говорит о том, что после *а ныне оу Даньши* проходит “ритмико-синтаксический барьер” (§ 4.28).

О выражении *ни векшею не дльжънь* (т.е. ‘не должен ни копейки’) см. № 7366 (А 19); об эллипсисе в этой фразе см. § 4.20. О значении *а ныкъѣ* см. № 109 (А 14).

Об имени *Рожьнѣтъ* см. № 915 (А 5). Имя *Нустуи* — прибалтийско-финского происхождения (см. Хелимский 1986: 258). Гипокористическое *Даньша* — производное от сложного имени типа *Даньславъ* (едва ли от христианского имени *Данила*).

Б 2. Грамота № 84 (стратигр. сер. 10-х – сер. 30-х гг. XII в., Нерев. Б)

+ отъ тврьдаты къ зюбери вѣзми
оу господъни три на десате рѣзанѣ
а

Перевод: ‘От Твердаты к Зуб(е)рю. Возьми у госпожи тринадцать резан’.

Грамота осталась неоконченной: об этом свидетельствует *а* в 3-й строке.

Графика: 1) станд. (если не считать неясного *e* в *Зюбери*); 2) *оу* ~ *оу*. Конечная буква в *Тврьдаты* ранее вызывала сомнения (см. Попр.–IX); дополнительное обследование ее под микроскопом показало, что это именно *ы* (правда, необычной формы — **ы**).

Редуцир.: II — *възми* (отметим также сильный ь в этой словоформе). Относительно *Зоубери* см. ниже. Плавные: *Твърьдаты*.

Морфология: -ѣ в счетном сочетании *три на десять рѣзанѣ*; с другой стороны, -ы в Р. ед. *отъ Твърьдаты*, -и в Р. ед. *оу господыни* (о последнем примере см. § 3.4).

Неоднозначно устанавливается имя адресата. Вариант *Зубера* маловероятен. Скорее всего перед нами прозвище “Зубр” (др.-р. *зубрь*); окончание Д. ед. -и указывает в этом случае на *i*-склонение (сведений о склонении др.-р. *зубрь* источники не дают). Неясно *e*: это может быть ⟨*b*⟩ (вставной или исконный) или ⟨*e*⟩; соответственно, исходная форма была здесь *Зубрь*, *Зубьрь* или *Зуберь*. Наиболее вероятной представляется интерпретация *Зоубери* как *Зоуб(ь)ри* (т. е. *Зоубри* со вставным ⟨*b*⟩, отмечающим мягкость *b*).

Б 3. Грамота № 900 (стратигр. 20-е – 30-е гг. XII в., Троицк. Е)

отъ гъбънницѣ къ старостѣ прадаи хотъжъръ не можемъ его тищати(и) ...
-[ѣ]ъ се[л]ѣ гривън-та... | ...)

Перевод: ‘От гобничей (*или*: гибничей) к старосте. Наложил штраф на Хотъжера: не можем его терпеть ...’; после лакуны: ‘... в селе гривна ...’

Письмо исходит от жителей села *Гъбно*. По-видимому, это тот же населенный пункт, который в НПК (II: 500) называется *Гибно* (из ранне-др.-русск. *Гыбно*). Вариантность *гъб-/гыб-* — такая же, как, например, в чеш. *hebký* (также *hebny*) ‘гибкий, мягкий’ — *hybký* ‘то же’; см. ЭССЯ (7: 189, 219), статьи **gъbъkъjъ*, **gъbъnъjъ*, **gъbъkъjъ*. Впрочем, нельзя исключать и того, что автору этой грамоты просто был свойствен эффект *ы* → ь, т. е. что за *гъб-* здесь стоит ⟨*гыб-*⟩.

Графика: 1) одноеровая система: *ь* → ь, в остальном ь станд.; *ѣ* станд.; 2) *е, и*. В *прадаи* написание *а* вместо *о* — очевидно, простое предвосхищение следующего *а*.

Редуцир.: I — *Гъбънницѣ*, *Хотъжъръ*, *гривън-*. Отметим также сильные редуцированные в первых двух примерах.

Морфология: большой лингвистический интерес представляет В. ед. *Хотъжъръ* с древним окончанием -ѣ (а не новым -а).

Тищати — ‘терпеть’, ‘переносить’ (см. Срезн., III: 966); слово неоднократно встречается, в частности, в Жит. Андр. Юрод.

Уникальное языческое имя *Хотъжъръ* можно сопоставить с топонимом *Люджеричи* (НПК, III: 822), предполагающим исходное имя *Людъжъръ*. В обоих случаях мы скорее имеем дело не с *жър-* ‘пожирать’, а с *жър-* ‘приносить жертву’.

Б 4. Грамота № 863 (стратигр. 20-е – 30-е гг. XII в., Троицк. Е)

... | Д[ѣв]... | ... Д[ѣ]жѣ оꝥ
вѣс(а) ----- [аа нъ]шениц[ѣ] · оу хотъшѣ оу воинаꝥ
тѣ · оу нѣжика · оу хотѣна · по дѣжѣ молодога · а
сѣ городьна дѣвѣ дѣжѣ молодога · а оу нѣжизна
и оу тотова дѣвѣ а жѣ молодога · а оу рахвица дѣ
вѣ дѣжѣ молодога